

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
"ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ"

План одобрен Ученым советом вуза  
Протокол № 5 от 24.11.2023 г.

## УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе магистратуры

45.04.02

### 45.04.02 Лингвистика

Программа магистратуры: Перевод и межкультурная коммуникация  
Кафедра: Кафедра теории и практики перевода  
Институт: Институт филологии и социальных коммуникаций

Квалификация: магистр

Форма обучения: Очная

Срок получения образования: 2 г.

Основной	Типы задач профессиональной деятельности
+	научно-исследовательский
+	переводческий

Год начала подготовки (по учебному плану) 2024

Учебный год 2024-2025, 2025-2026

Образовательный стандарт (ФГОС)

№ 992 от 12.08.2020 (с изменениями и дополнениями)

### СОГЛАСОВАНО

Заведующий учебно-методическим отделом

Директор Института филологии и социальных коммуникаций

Зав. кафедрой теории и практики перевода

УТВЕРЖДАЮ



Ректор

Марфина Ж.В.

"04" декабря 2023 г.

/ Савенков В.В.

/ Перетятая О.С.

/ Харченко Л.Н.



-	-	-	Формы пром. атт.				з.е.		Итого академ. часов							Курс 1		Курс 2		Закрепленная кафедра			
			Экзам.	Зачет	Зачет с оц.	КР	Экспертное	Факт	Экспертное	По плану	Конт. раб.	Ауд.	СР	Конт роль	Пр. подгот	Семестр 1	Семестр 2	Семестр 3	Семестр 4	з.е.	з.е.	з.е.	з.е.
Считать в плане	Индекс	Наименование	Экзам.	Зачет	Зачет с оц.	КР	Экспертное	Факт	Экспертное	По плану	Конт. раб.	Ауд.	СР	Конт роль <td>Пр. подгот</td> <td>з.е.</td> <td>з.е.</td> <td>з.е.</td> <td>з.е.</td> <td>Код</td> <td>Наименование</td>	Пр. подгот	з.е.	з.е.	з.е.	з.е.	Код	Наименование		
<b>Блок 1. Дисциплины (модули)</b>							87	87	3132	3132	970	970	1617	545		28.5	24	21	13.5				
<b>Обязательная часть</b>							34	34	1224	1224	382	382	609	233			13.5	12	5	3.5			
+	Б1.О.01	Методология научного исследования	1				3	3	108	108	36	36	36	36		3				77	Кафедра теории и практики перевода		
+	Б1.О.02	Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации		1			2	2	72	72	24	24	44	4		2				77	Кафедра теории и практики перевода		
+	Б1.О.03	Информационные технологии в профессиональной деятельности	1				3	3	108	108	36	36	36	36		3				4	Кафедра информационных образовательных технологий и систем		
+	Б1.О.04	Охрана труда в отрасли		2			2	2	72	72	24	24	44	4			2			16	Кафедра безопасности жизнедеятельности и охраны труда		
+	Б1.О.05	Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)	1234				21	21	756	756	226	226	413	117		5.5	7	5	3.5	77	Кафедра теории и практики перевода		
+	Б1.О.06	Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика	2				3	3	108	108	36	36	36	36			3			77	Кафедра теории и практики перевода		
<b>Часть, формируемая участниками образовательных отношений</b>							53	53	1908	1908	588	588	1008	312			15	12	16	10			
+	Б1.В.01	Практика перевода	34	12			10	10	360	360	96	96	202	62		3	3	2	2	77	Кафедра теории и практики перевода		
+	Б1.В.02	Общая теория перевода	2	1		2	6	6	216	216	48	48	124	44		3	3			77	Кафедра теории и практики перевода		
+	Б1.В.03	Художественный перевод		1			4	4	144	144	36	36	104	4		4				77	Кафедра теории и практики перевода		
+	Б1.В.04	Перевод научно-технических текстов		2			2	2	72	72	36	36	32	4			2			77	Кафедра теории и практики перевода		
+	Б1.В.05	Перевод финансово-экономических текстов		3			2	2	72	72	24	24	44	4				2		77	Кафедра теории и практики перевода		
+	Б1.В.06	Лингвокультурологический анализ и интерпретация текста		3			2	2	72	72	24	24	44	4				2		77	Кафедра теории и практики перевода		
+	Б1.В.07	Письменный перевод информационных текстов		3			2	2	72	72	24	24	44	4				2		77	Кафедра теории и практики перевода		
+	Б1.В.08	Перевод юридических текстов		4			2	2	72	72	24	24	44	4					2	77	Кафедра теории и практики перевода		
+	Б1.В.09	Основы анализа межличностной коммуникации в мультикультурной среде		4			2	2	72	72	36	36	32	4					2	77	Кафедра теории и практики перевода		
+	Б1.В.10	Культурологические аспекты перевода	2	1			4	4	144	144	48	48	65	31		2	2			77	Кафедра теории и практики перевода		
+	Б1.В.11	Социальная и территориальная вариативность английского языка	34				4	4	144	144	48	48	42	54				2	2	77	Кафедра теории и практики перевода		
+	Б1.В.12	Стилистическое и литературное редактирование профессиональных текстов		3			2	2	72	72	24	24	44	4				2		77	Кафедра теории и практики перевода		
+	Б1.В.ДВ.01	<b>Дисциплины (модули) по выбору 1 (ДВ.1)</b>	<b>3</b>				2	<b>2</b>	<b>72</b>	<b>72</b>	<b>24</b>	<b>24</b>	<b>21</b>	<b>27</b>					2	<b>77</b>	Кафедра теории и практики перевода		
+	Б1.В.ДВ.01.01	Общее языкознание и история лингвистических учений	3				2	2	72	72	24	24	21	27					2	77	Кафедра теории и практики перевода		
-	Б1.В.ДВ.01.02	Филологические проблемы перевода	3				2	2	72	72	24	24	21	27					2	77	Кафедра теории и практики перевода		
+	Б1.В.ДВ.02	<b>Дисциплины (модули) по выбору 2 (ДВ.2)</b>	<b>4</b>				2	<b>2</b>	<b>72</b>	<b>72</b>	<b>24</b>	<b>24</b>	<b>44</b>	<b>4</b>					2	<b>77</b>	Кафедра теории и практики перевода		
+	Б1.В.ДВ.02.01	Язык делового общения (английский)		4			2	2	72	72	24	24	44	4					2	77	Кафедра теории и практики перевода		
-	Б1.В.ДВ.02.02	Язык в его национальных вариантах (английский)		4			2	2	72	72	24	24	44	4					2	77	Кафедра теории и практики перевода		
+	Б1.В.ДВ.03	<b>Дисциплины (модули) по выбору 3 (ДВ.3)</b>	<b>2</b>				2	<b>2</b>	<b>72</b>	<b>72</b>	<b>24</b>	<b>24</b>	<b>44</b>	<b>4</b>			2			<b>77</b>	Кафедра теории и практики перевода		
+	Б1.В.ДВ.03.01	Терминоведение		2			2	2	72	72	24	24	44	4			2			77	Кафедра теории и практики перевода		
-	Б1.В.ДВ.03.02	Теория и практика лексикографии		2			2	2	72	72	24	24	44	4			2			77	Кафедра теории и практики перевода		
+	Б1.В.ДВ.04	<b>Дисциплины (модули) по выбору 4 (ДВ.4)</b>	<b>3</b>				2	<b>2</b>	<b>72</b>	<b>72</b>	<b>24</b>	<b>24</b>	<b>21</b>	<b>27</b>					2	<b>77</b>	Кафедра теории и практики перевода		
+	Б1.В.ДВ.04.01	Стилистические аспекты перевода	3				2	2	72	72	24	24	21	27					2	77	Кафедра теории и практики перевода		
-	Б1.В.ДВ.04.02	Сравнительно-типологическое языкознание	3				2	2	72	72	24	24	21	27					2	77	Кафедра теории и практики перевода		
+	Б1.В.ДВ.05	<b>Дисциплины (модули) по выбору 5 (ДВ.5)</b>	<b>1</b>				3	<b>3</b>	<b>108</b>	<b>108</b>	<b>24</b>	<b>24</b>	<b>57</b>	<b>27</b>		3				<b>77</b>	Кафедра теории и практики перевода		
+	Б1.В.ДВ.05.01	Межкультурная коммуникация и проблемы перевода	1				3	3	108	108	24	24	57	27		3				77	Кафедра теории и практики перевода		
-	Б1.В.ДВ.05.02	Социоллингвистика	1				3	3	108	108	24	24	57	27		3				77	Кафедра теории и практики перевода		
<b>Блок 2. Практика</b>							24	24	864	864	12	12	828	24		1.5	6	9	7.5				
<b>Обязательная часть</b>							18	18	648	648	8	8	624	16				6	9	3			
+	Б2.О.01(П)	Переводческая практика			3		6	6	216	216	2	2	210	4					6		77	Кафедра теории и практики перевода	
+	Б2.О.02(Н)	Научно-исследовательская работа			34		6	6	216	216	4	4	204	8					3	3	77	Кафедра теории и практики перевода	
+	Б2.О.03(У)	Переводческая практика		2			6	6	216	216	2	2	210	4			6			77	Кафедра теории и практики перевода		
<b>Часть, формируемая участниками образовательных отношений</b>							6	6	216	216	4	4	204	8			1.5			4.5			
+	Б2.В.01(У)	Научно-исследовательская практика		1			1.5	1.5	54	54	2	2	48	4		1.5				77	Кафедра теории и практики перевода		
+	Б2.В.02(Пд)	Преддипломная практика			4		4.5	4.5	162	162	2	2	156	4					4.5	77	Кафедра теории и практики перевода		
<b>Блок 3. Государственная итоговая аттестация</b>							9	9	324	324	2	2	295	27						9			
+	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы	4				9	9	324	324	2	2	295	27						9	77	Кафедра теории и практики перевода	



стр 4			Закрепленная кафедра		-
Пр	СР	Конт роль	Код	Наименование	Компетенции
140	223	93			
38	61	27			
			77	Кафедра теории и практики перевода	УК-1; УК-2
			77	Кафедра теории и практики перевода	УК-4; ОПК-1
			4	Кафедра информационных образовательных технологий и систем	ОПК-6; ОПК-7
			16	Кафедра безопасности жизнедеятельности и охраны труда	УК-6; ОПК-3
38	61	27	77	Кафедра теории и практики перевода	УК-3; ОПК-4; ОПК-5
			77	Кафедра теории и практики перевода	УК-5; ОПК-2
102	162	66			
24	21	27	77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
			77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
			77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
			77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
			77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
			77	Кафедра теории и практики перевода	ОПК-1
			77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
18	44	4	77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
22	32	4	77	Кафедра теории и практики перевода	ОПК-1
			77	Кафедра теории и практики перевода	ОПК-1
14	21	27	77	Кафедра теории и практики перевода	ОПК-2
			77	Кафедра теории и практики перевода	ОПК-1
			<b>77</b>	Кафедра теории и практики перевода	<b>УК-5</b>
			77	Кафедра теории и практики перевода	УК-5
			77	Кафедра теории и практики перевода	УК-5
<b>24</b>	<b>44</b>	<b>4</b>	<b>77</b>	Кафедра теории и практики перевода	<b>ПК-1</b>
24	44	4	77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
24	44	4	77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
			<b>77</b>	Кафедра теории и практики перевода	<b>ОПК-1</b>
			77	Кафедра теории и практики перевода	ОПК-1
			77	Кафедра теории и практики перевода	ОПК-1
			<b>77</b>	Кафедра теории и практики перевода	<b>ПК-1</b>
			77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
			77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
			<b>77</b>	Кафедра теории и практики перевода	<b>ПК-1</b>
			77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
			77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
	258	8			
	102	4			
			77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
	102	4	77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-2
			77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
	156	4			
			77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-2
	156	4	77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-2
	295	27			
	295	27	77	Кафедра теории и практики перевода	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ПК-1; ПК-2

Индекс	Наименование	Формируемые компетенции
Б1	Дисциплины (модули)	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ПК-1
Б1.О	Обязательная часть	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7
Б1.О.01	Методология научного исследования	УК-1; УК-2
Б1.О.02	Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации	УК-4; ОПК-1
Б1.О.03	Информационные технологии в профессиональной деятельности	ОПК-6; ОПК-7
Б1.О.04	Охрана труда в отрасли	УК-6; ОПК-3
Б1.О.05	Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)	УК-3; ОПК-4; ОПК-5
Б1.О.06	Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика	УК-5; ОПК-2
Б1.В	Часть, формируемая участниками образовательных отношений	УК-5; ОПК-1; ОПК-2; ПК-1
Б1.В.01	Практика перевода	ПК-1
Б1.В.02	Общая теория перевода	ПК-1
Б1.В.03	Художественный перевод	ПК-1
Б1.В.04	Перевод научно-технических текстов	ПК-1
Б1.В.05	Перевод финансово-экономических текстов	ПК-1
Б1.В.06	Лингвокультурологический анализ и интерпретация текста	ОПК-1
Б1.В.07	Письменный перевод информационных текстов	ПК-1
Б1.В.08	Перевод юридических текстов	ПК-1
Б1.В.09	Основы анализа межличностной коммуникации в мультикультурной среде	ОПК-1
Б1.В.10	Культурологические аспекты перевода	ОПК-1
Б1.В.11	Социальная и территориальная вариативность английского языка	ОПК-2
Б1.В.12	Стилистическое и литературное редактирование профессиональных текстов	ОПК-1
Б1.В.ДВ.01	Дисциплины (модули) по выбору 1 (ДВ.1)	УК-5
Б1.В.ДВ.01.01	Общее языкознание и история лингвистических учений	УК-5
Б1.В.ДВ.01.02	Филологические проблемы перевода	УК-5
Б1.В.ДВ.02	Дисциплины (модули) по выбору 2 (ДВ.2)	ПК-1
Б1.В.ДВ.02.01	Язык делового общения (английский)	ПК-1
Б1.В.ДВ.02.02	Язык в его национальных вариантах (английский)	ПК-1
Б1.В.ДВ.03	Дисциплины (модули) по выбору 3 (ДВ.3)	ОПК-1
Б1.В.ДВ.03.01	Терминоведение	ОПК-1
Б1.В.ДВ.03.02	Теория и практика лексикографии	ОПК-1
Б1.В.ДВ.04	Дисциплины (модули) по выбору 4 (ДВ.4)	ПК-1
Б1.В.ДВ.04.01	Стилистические аспекты перевода	ПК-1
Б1.В.ДВ.04.02	Сравнительно-типологическое языкознание	ПК-1
Б1.В.ДВ.05	Дисциплины (модули) по выбору 5 (ДВ.5)	ПК-1
Б1.В.ДВ.05.01	Межкультурная коммуникация и проблемы перевода	ПК-1
Б1.В.ДВ.05.02	Социолингвистика	ПК-1
Б2	Практика	ПК-1; ПК-2
Б2.О	Обязательная часть	ПК-1; ПК-2
Б2.О.01(П)	Переводческая практика	ПК-1
Б2.О.02(Н)	Научно-исследовательская работа	ПК-2
Б2.О.03(У)	Переводческая практика	ПК-1
Б2.В	Часть, формируемая участниками образовательных отношений	ПК-2
Б2.В.01(У)	Научно-исследовательская практика	ПК-2
Б2.В.02(Пд)	Преддипломная практика	ПК-2
Б3	Государственная итоговая аттестация	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ПК-1; ПК-2
Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ПК-1; ПК-2
ФТД	Факультативные дисциплины	

Прошито и пронумеровано 5 листов

Проректор по научно-педагогической работе

Дятлова Е.Н.

*Е.Н. Дятлова*  
М.П.



Учебно-методический  
отдел